

■产经视线

三环出版社与日本小学馆共同发起“国际绘本坊”项目

“走出去”一步到位 “走进来”市场认可

□本报记者 刘蓓蓓

当其他类别图书还局限在版权引进、翻译出版的方式下，图画书早已开启了国际合作新模式——中国作家创作文本，邀请国外画家绘图。而最近图画书国际合作又往前推进了一步——中外两国出版机构共同邀请作家、画家创作，两国共同出版，这就省去了等待国外出版社看到中文绘本再购买版权、进行出版的漫长过程，使得走出去目标一步到位，而且不仅走出去，还真实地走进来。

这个案例就是由三环出版社与日本小学馆共同发起的“国际绘本坊”项目，首批成果《我究竟是哪条船?》《豆豆种子店》两本书在前不久举行的第二十九届北京国际图书博览会上正式发布。

双方如何达成的合作?这种新路径对于图书走出去的意义何在?国内出版机构有何借鉴之处?《中国新闻出版广电报》记者近日对此进行了采访。

一次活动动心起念

三环出版社作为新锐少儿社，在少儿出版领域发展势头强劲；日本小学馆创立于1922年，是日本最大的综合性出版社之一，在国际上负有盛名。据三环出版社总编辑张秋林介绍，双方达成“国际绘本坊”的合作缘起，是两年前日本小学馆在策划建社100周年纪念活动时想到的。

在少儿出版领域深耕多年的张秋林敏锐地意识到，这是一次很好的国际出版合作契机。他想到邀请在国际上知名的儿童

文学作家曹文轩来创作文本，由日本小学馆来挑选知名画家，并且在北京召开了三环出版社、曹文轩和日本小学馆三方策划会议，最终达成了“国际绘本坊”项目的合作。

两年期间，从邀请曹文轩创作故事，到日本画家完成绘画，再到编辑出版，双方多次召开视频会议讨论沟通，作家与画家也反复打磨作品，以求达到最佳效果。

日本小学馆儿童学习图书局总监兼编辑长喜人今日子表示，在统筹插画时最重要的是做到不拘泥于国别和年代，以便使这两部作品能同时被日中两国的读者所接受。日本小学馆国际事业中心室长铃木由纪夫对“国际绘本坊”合作模式大加赞赏，他坚信，以这两部作品为开端，在未来将会激励更多的创作者和出版社以这种模式来展开合作。

张秋林解释，之所以说这种国际合作模式不仅是一步实现走出去，而且还走进了两国图书市场，是因为日本小学馆有自己的市场判断和发行渠道，首印便印了5000册，目前正在销售中。

另一种文化自信

这种国际合作新路径，给我国图书走出去带来怎样的借鉴意义与思考?

曹文轩的答案很有代表性：“我们要做到在国际文化中的话语权的强大，就必须做到我们能有大量作品走进来，而且是深入地走进来，要有市场，要获得各种具

有较高含金量的国际奖项，要在异国他乡产生广泛影响。”

儿童阅读专家王林把“国际绘本坊”这种新模式概括为12个字——“文图国际合作、中外同步上市”。他认为，这种模式体现的是另一种文化自信——我坚信我的图画书创作与出版水平具有国际水准，能和图画书强国合作，能打动挑剔的编辑。

通过这次合作，曹文轩也切实感受到日本小学馆的专业出版精神，“从确定插画师人选，到一幅幅画的斟酌与打磨，我们经过了无数个来回”。

对于张秋林来说，这既是一次孵化、催生绘本新品种的合作与共赢，也是一次出版思想、观念的激荡与洗礼。与日本小学馆合作的过程，让他进一步深化了对绘本国际合作的认识：两家出版社共享国际版权，两国编辑在创作阶段，会考虑到作品在各自国家的市场，有利于国际版权的销售，并且借助国际知名大社的影响力，更容易将我们的优质作品推向国际舞台。

心中装有两个市场

这种国际合作方式在具体执行合作过程中需要注意什么问题?

张秋林认为，首先要策划好的选题，这需要体现人类共同价值观，不受地域文化差异的局限。比如《我究竟是哪条船?》《豆豆种子店》都是具有国际性的故事。其次选择作者和绘者时，要考虑到他们在国际上的知名度，这样走出去后才会受到认

可。这两本书的文字作者是国际知名作家曹文轩，绘者分别是日本著名插画家石川惠理子和铃木美保。最后在创作阶段，双方编辑团队要介入其中。从文本故事的打磨到绘画分镜头的绘制，每一个环节都需要编辑的及时介入，以免创作出现偏差。

国内出版社如何借鉴这种合作方式?在张秋林看来，出版社需要提高国际化程度，与国外知名大社保持良好的合作关系，建立互信，才能沟通顺畅。此外，出版社还要提高对优质创作资源的掌控力，不论是作者还是绘者，有了优质的创作资源，才能实现文明互鉴，文化互通。同时也要有积极参与国际童书市场竞争的雄心壮志，心中始终装有国内与国际两个市场。

有了良好项目开端，三环出版社与日本小学馆的合作还将持续深化。张秋林介绍，后续将推出由日本著名作家创作故事、中国插画家绘制画面的新作。在“国际绘本坊”品牌打响之后，许多国际知名大社都向三环出版社表达了合作意愿：与日本白杨社将推出由我国儿童文学作家彭学军创作文本、日本插画师创作画面的新作，与美国麦克米伦公司将推出国际知名作家与我国插画师合作的新作。

据了解，三环出版社还在积极推动版权输出向实体书输出的转变，他们已签下呦呦童200多册立体书、翻翻书、玩具书的国际版权代理权，并联合知名童书印制厂商香港利奥集团，按国外出版商的需求，将这些图书制作成不同语言的版本卖到全世界去。

福建两种“福”文化主题图书出版

本报讯（记者张福财）由福建省炎黄文化研究会、海峡出版发行集团主办的《福文化概论》《福建传统的福文化》出版座谈会近日在福州“福”文化主题书店“福书轩”举行。全国政协常委、福建省政协副主席、福建省炎黄文化研究会会长阮诗玮出席座谈会。

据悉，历史上关于“福”的论述丰富而多彩，但作为系统性、理论性介绍和研

究“福”文化的著作，此次福建人民出版社出版的《福文化概论》与《福建传统的福文化》尚属首创。

《福文化概论》突出成果，专门从理论视角，把“福”文化研究从民俗事象转化提升为文化理论、文化论著；《福建传统的福文化》着重从民俗层面，收集、归纳、梳理福建传统“福”文化的源流和发展、事象和脉络、类型和特征等，可以说

是一本“福”文化的大典、全书。

福建省委宣传部、福建省炎黄文化研究会等相关负责人针对“福”文化图书出版的意义、“福”文化的传承与发展、“福”文化的当代价值与时代光芒等议题发言。

“要进一步发挥‘福’文化纽带作用，增进闽台两岸文化认同。”阮诗玮说。《福文化概论》作者之一、福建师范大学马克思主义学院教授苏振芳表示，

“福”文化是一种地域文化，要转化成普遍性的文化，需通过多种形式的普及、推广及举办一些高层次的“福”文化活动。

此外，福州译国译民集团有限公司总经理林世宸表示，该公司将联合福建师范大学、闽江学院等高校的专家学者将这两本书翻译成英语出版。“翻译这两本书是为了更好地传播‘福’文化，让全世界人民可以了解福建文化、接纳福建文化。”



文化出版领域 文创集中亮相泰安

7月5日，由中国出版协会、中国新华书店协会、泰安市人民政府等联合举办的第二届全国文化出版领域文创产品交易博览会在山东泰安开幕。本届博览会以“新文创、新发展、新未来”为主题，设置文创论坛、文创年展、文创集市三大板块。来自100多个出版社、博物馆、图书馆、新华书店、文创企业、非物质文化遗产机构等单位的2000余种文创作品集中亮相。博览会的举行，有助于促进行业、企业间信息资源共享及交流合作，从而推动文化创意产业持续增长。

图为观众在中央民族大学出版社展台欣赏“纹以载道”品牌文创。

本报记者 尹琨 摄

一场别开生面的新书发布会

□本报记者 金鑫

6月底的上海已经“入梅”，然而风雨交加的恶劣天气没能阻挡读书人的脚步。上海文艺出版社举办的一场新书发布会在上海图书馆东馆讲座中心举行，能容纳700多人的场馆当日上座率达到70%以上。

让更多好书被听到看到

看过电影《天才捕手》的朋友应该会对作家和编辑的形象留下很深的印象，电影中的3个作家和1个编辑，合力诠释了那个时代文化的重量，展现了对文学和梦想的礼赞。的确，好的编辑是发现优秀文字的“心灵捕手”，更是优秀的“讲书人”。

上海文艺出版社社长、思南读书会策划人之一李伟长深谙上述观点，在他的推动下，今年起，上海文艺出版社策划并邀

请优秀的上海文艺“讲书人”从幕后走到台前，走到舞台中心，伴着一年四季流转，带给读者“春”“夏”“秋”“冬”4场新书发布会，旨在让更多的好书被听到、被看到。

第一场发布会即上海文艺出版社2023春季新书发布已于3月举办，有8位编辑登场，为读者介绍上海文艺出版社春季重点新品图书，包含原创文学、外国文学、社科等类别。这场新书发布会给读者提供了不同的选书视角，也给编辑提供了展示自信、职业风采的舞台。

夏季发布会进一步升级

有了第一场的尝试，第二场发布会即上海文艺出版社2023夏季新书发布进一步升级，不仅场地扩大，搬到了能容纳700多人

的上图东馆讲座中心举行，“讲述人”也不再仅限于编辑，还有新锐作家、资深学者、哲学教授……读者不仅能听到“编辑眼中的作品”，更能从作者的讲述中直接“吃瓜”。

“请大家看一下《流金》这本书的封面，浓浓的梧桐绿荫，掩映着一栋乳白色的花园洋房，是不是非常具有上海的地域特色呢？没错，这栋具有百年历史的花园洋房，它的名字叫作‘逸园’。逸园是《流金》这部小说发生的核心，也是所有故事的开始。”畅销书作家唐隐带着新作《流金》来到现场，讲故事的同时也给出阅读建议，建议读者放慢阅读速度，去细细体会字里行间的上海韵味。

“从某种意义上说，这可能是我写的最真诚的一本书。”浙江大学哲学学院教授楼巍带来自己的新书《维特根斯坦十讲》。他

说，在此之前自己所有的文章都是在做哲学研究，从没有想过要写一本让学术界之外的人能够理解的书，这需要有一种比较清晰明确、简单的语言把哲学介绍清楚，非常难，然而却是应该做的一件事情。

当天，上海文艺出版社当代文学出版中心负责人江晖、原创文学出版中心负责人张诗扬、社艺文志工作室负责人肖海鸥3位编辑也为读者带来了几本夏季新书。《在小山和小山之间》是江晖策划，在小红书上已经破了百万次的链接阅读量，单条点赞破万，新书上市1个月加印了3次。在分享小说故事之后，江晖说，做这本图书的过程，其实很符合她从事出版的初心，就是为了出版过程中每一个明亮的时刻而努力。“我依旧愿意成为出版的点灯人，发现好的故事，推荐给大家。”江晖说。

中国图画书熊猫荣誉作品国际巡回展启动

本报讯（记者刘蓓蓓）由童趣出版研究院、北京师范大学中国图画书创作研究中心、生命树文化促进中心联合倡议发起的中国图画书熊猫荣誉作品国际巡回展发布会日前在京召开。

展览基于北京师范大学中国图画书创作研究中心和童趣出版研究院联合举办的“原创图画书年度排行榜”，以排行榜上榜作品为主体，以布拉迪斯拉发国际插画双年展(BIB)等国际童书与文化交流盛会为落地平台，向世界集中展示中国图画书的创作与出版成就，推进中国图画书的国际传播，深化交流互鉴，推进中国图画书在新时代有新发展。

据悉，中国图画书熊猫荣誉作品国际巡回展第一站，将作为2023布拉迪斯拉发国际插画双年展(BIB)的重要活动，于今年10月3日至6日在斯洛伐克共和国首都布拉迪斯拉发举行。

与中国图画书熊猫荣誉作品国际巡回展同步启动的，还有“原创图画书年度排行榜”的升级工作。经由中国图书评论学会会长郭义强建议，北京师范大学中国图画书创作研究中心与评委会讨论，将“原创图画书年度排行榜”更名为“原创图画书年度荣誉作品”。

郭义强认为，举办中国图画书熊猫荣誉作品国际巡回展是一项有使命担当、有创造性的工作，熊猫的形象亲切友好，能够代表中国形象，以熊猫为标识的国际巡回展将对中国图画书更上层楼产生积极影响。

■第十三届江苏书展

《深潜》重塑深潜英雄内心世界和成长之路

本报讯（记者张君成）7月3日，译林出版社在苏州国际博览中心的中心舞台主办了一场名为“探索深蓝，走向深蓝——《深潜：中国深海载人潜水器研发纪实》创作谈”的图书分享活动。

《深潜》是一部记录我国深海战略性高技术发展之路的科技主题出版物。该书讲述了我国深海载人潜水器从立项、设计、研制到海试的历程，记录了“蛟龙”号、“深海勇士”号、“奋斗者”号接连创造世界同类作业型潜水器最大下潜深度的重大时刻，突出塑造了科研团队的群像，重塑了深潜英雄的内心世界和成长之路。该书入选中宣部主题出版重点出版物选题、国家出版基金资助项目。

“中国故事·现代新科技”丛书首发

本报讯（记者李婧璇）7月4日，由河海大学出版社主办的“中国故事·现代新科技”丛书新书发布会在第十三届江苏书展中心舞台举行。

“中国故事·现代新科技”丛书以绘本的形式呈现了3D打印、人工智能、网购、移动支付等现代科技的发展与进步，以通俗易懂的文字和插画描绘出现代科技给人们日常生活带来的翻天覆地的变化。该套丛书以儿童的视角切入，不仅介绍科学技术的相关知识，更注重传授科学方法和培养科学精神，在孩子们的心中播下科学和爱的种子。

在《弦歌》中品味传统文化的智慧与魅力

本报讯（记者李婧璇 见习记者商小舟）7月2日，江苏省作家协会副主席祁智携作品《弦歌》做客第十三届江苏书展，作主题为“我们怎么读古典诗词”的精彩分享。

据了解，《弦歌》自出版以来，受到广大读者的喜爱和认可，一年内加印8次，入选2023年5月“中国好书”。在《弦歌》中，祁智带领读者走进30篇经典古诗文，一起品味中华优秀传统文化的智慧与魅力。活动现场，小读者朗诵了杜甫的《绝句》、王之涣的《登鹳雀楼》、李白的《将进酒》，祁智则在小读者朗诵之后示范吟诵，诠释着隽永、耐人回味的古诗词。

苏州市启动暑期“护苗”宣讲活动

本报讯（记者李婧璇）7月1日，江苏省苏州市暑期“护苗”宣讲启动仪式在第十三届江苏书展上举行，5位“护苗”宣讲员代表获颁聘书。启动仪式由苏州市“扫黄打非”工作领导小组办公室、苏州市委网信办、苏州市教育局、苏州市文广旅局、共青团苏州市委共同主办。

在暑假来临之际，苏州市全面启动暑期“护苗”宣讲活动，依托暑期班这一重要阵地，来自检察院、法院、网信办、教育系统和执法队伍的宣讲员们将围绕“护苗”主题，用一堂堂生动的课程为全市青少年传播知识、传授美德、教育普法，激发青少年树立远大志向，营造健康向上的思想文化氛围。